

经典的阅读

精美的图片汇总

丰富的文学盛宴

经典的阅读文本

精美的图片:

精美的图片汇总

备的知识体系

经典的阅读文

精美的图片汇总

水孩子



Q 青少年美绘版经典名著书库
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

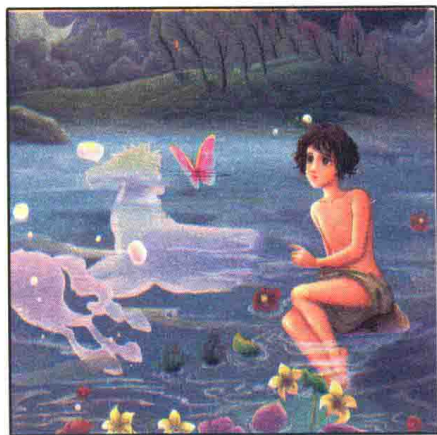
● [英]查尔斯·金斯利 著 邢伟萍 译



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

|青|少|年|美|绘|版|经|典|名|著|书|库|
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

.....【经典收藏】.....



【英】查尔斯·金斯利 著 邢伟萍 译

SHUIHAIZI | 水孩子



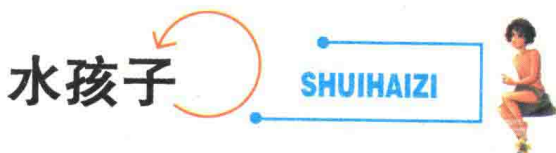
浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

水孩子 / (英) 金斯利著; 邢伟萍译. — 杭州:
浙江人民出版社, 2015.8
(青少年美绘版经典名著书库 / 崔钟雷主编)
ISBN 978-7-213-06839-3

I. ①水… II. ①金…②邢… III. ①童话 - 英国 -
近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 195259 号



作 者 [英] 金斯利 著 邢伟萍 译
丛书主编 崔钟雷
副 主 编 石冬雪 邢伟萍 刘 哲
出版发行 浙江人民出版社
杭州市体育场路 347 号
市场部电话: (0571)85061682 85176516
责任编辑 李 雯
责任校对 叶 宇
装帧设计 稻草人工作室 
印 刷 青岛嘉宝印刷包装有限公司
开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张 12
字 数 19 万
版 次 2015 年 8 月第 1 版 · 2015 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-213-06839-3
定 价 19.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与市场部联系调换。

从诸子蜂起、处士横议的百家争鸣到大师辈出、人文昌盛的文艺复兴,从闪耀着智性之光的启蒙书籍到弥漫着天真之趣的童话寓言,几千年来,中外文坛一直人才辈出,灿若星辰,佳作更是形形色色,斗量车载。面对如此浩繁的作品,为了让青少年朋友品读到纯正的文化典籍,畅游于古今之间,我们精心编排了“青少年美绘版经典名著书库”。

本书库撷取世界文学中的精华,涉及中外名家经典小说、诗歌、杂文、散文等作品,让你充分领略大师的风采:甄选中华国学读物《孙子兵法》《论语》等,让你从博大精深的中国传统文化中汲取营养;品鉴外国文学名著《百万英镑》《雾都孤儿》等,让你和高尚的人谈话,树立坚定的信念;观赏多彩童书《柳林风声》《木偶奇遇记》等,让你体味瑰丽的想象,保持纯真与勇敢;阅读传记、散文《名人故事》《小桔灯》等,让你见证历史的缩影、沐浴睿智的人文光芒……

本书库的编排方式以体裁为纲,选取集知识性、趣味性、教育性于一体的经典名著,并有大量与作品内容相得益彰的精美绘图,达成文本阅读与艺术欣赏的相互促进。在书库最新一辑中,还按章节编排了“名师导读”、“名师按语”、“名师点金”等辅助阅读的小板块,让你能读有所悟,提高赏析作品的能力。如果这一增长见识、愉悦身心的精神盛宴能够得到你的喜爱,那将是我们最大的幸福和希冀。



SHUIHAIZI | 水孩子



第一章 1

第二章 29

第三章 47

第四章 70

第五章 88

第六章 108

第七章 127

第八章 149

结束和教训 180

知识精练 183

参考答案 186





第一章



名师导读

汤姆是个扫烟囱的小孩,虽然他平常喜欢捉弄人,但是对待生意却是非常认真的。这天,他接到了去约翰·哈特荷佛爵爷府上扫烟囱的生意。汤姆能顺利扫完爵爷府的烟囱吗?他会在爵爷府遇到什么有趣或惊险的事情呢?

从前有个扫烟囱的小孩名叫汤姆。他的名字很短,也许你以前就听到过,所以会很容易就能记住。

他住在北方一个有着很多烟囱的大城市里,所以汤姆可以赚到许多钱,而汤姆的师傅自然也就有了很多钱可以花。汤姆不会读书,当然也就不会写字,而他自己也从来不想读书、写字。汤姆也总是不洗脸,他的院子里也没有水可以用。

① 每一天,汤姆不是在大哭就是在大笑。遇到爬上那种黑漆漆的烟囱,他的臂肘和膝盖受了伤的时候,他就哭;遇到被煤灰迷了眼睛的时候,他也哭,这种事情几乎天天都会发生。他的师傅打他的时候,他也哭,这也总是天天发生。他肚子饿了的时候,还是哭,这种事

名师按语

① 通过运用排比的写作手法,生动而形象地表现出了汤姆生活的艰辛和性格的乐观,使我们对这个扫烟囱的孩子有了初步了解。



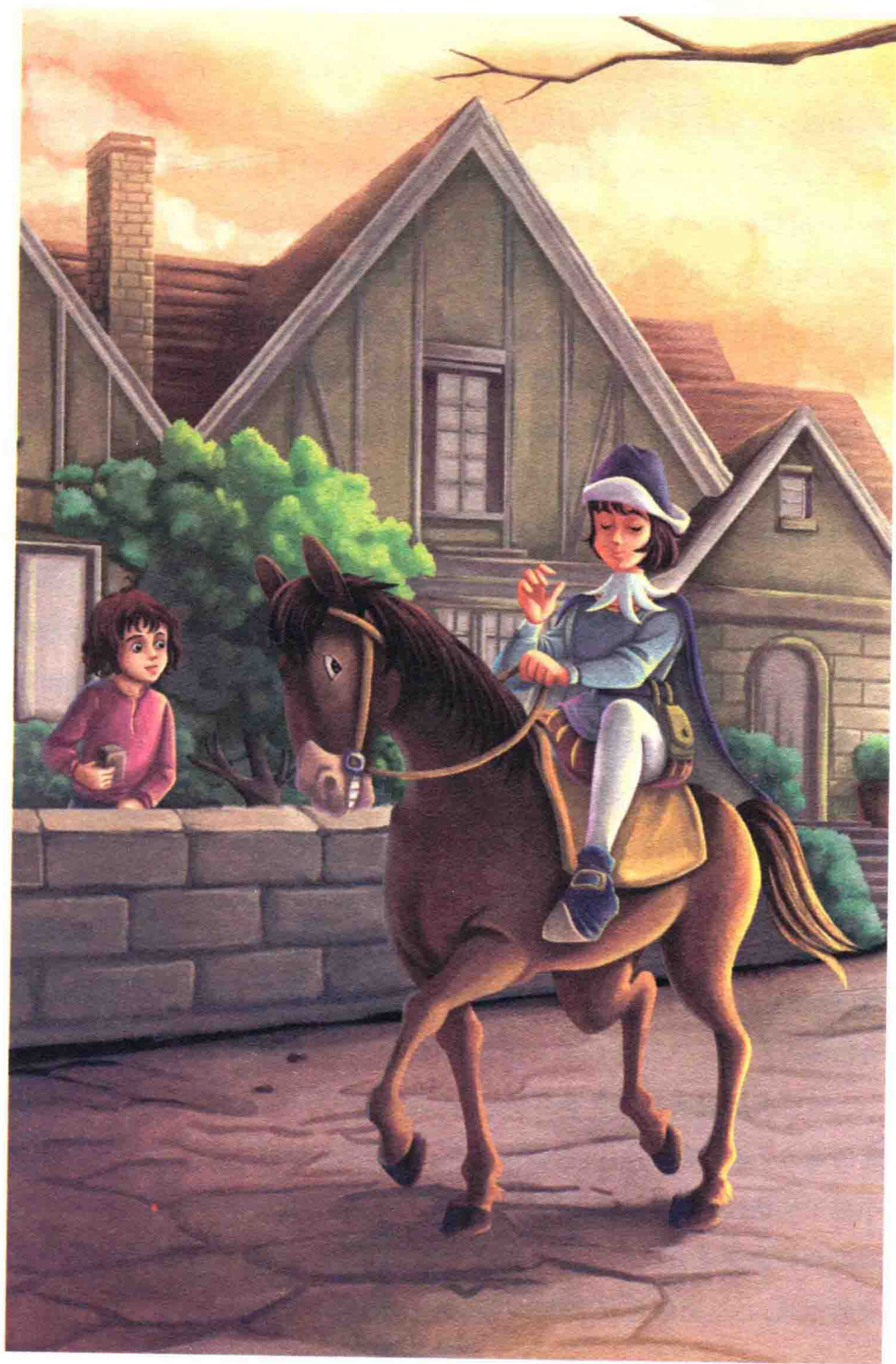
儿同样也是天天都有。可是当遇到汤姆跟其他的孩子掷铜钱赢了；或者跳田鸡，跳过一根又一根的木桩；或者他看见有人骑马路过时向马腿扔石子的时候，他就会笑了。尤其是朝马腿扔石子时，附近要是恰好有堵墙能让他藏起来的话，就更有意思了。

像扫烟囱、饿肚子和挨打这种事，汤姆觉得这些其实都是世上应该有的事儿，就好比下雨、下雪或打雷一样，也好像老驴挨过一阵冰雹一样，汤姆对这种事情总是很勇敢地咬着牙挺过去，然后摇摇头，照样高高兴兴，想着好日子终究是要到来的。过不了多久，他就会长大成人，而且还会成为一名扫烟囱的高手，一边抽着长烟斗，一边坐在酒店里喝着大杯的啤酒，打牌时用的都是真正的银币，身上穿的是绒布衣和皮靴，还养着一条有着灰色耳朵和白色皮毛的哈巴狗，他可以把小狗放在自己的口袋里，看上去就像一个男子汉一样。

到那时，他也会收上一两个或者三个学徒，当然，只要能收到就好，真是太好了。他也会打他们，也要虐待他们，就像他的师傅对待他那样。他要叫他们把煤灰口袋扛回家，自己则骑着驴子走在前面，衣领纽扣里插着一朵花，嘴里叼着一根烟斗，就像一个国王在带领军队一样。没错，美好的日子终究会到来的。所以，每当汤姆喝上一口他师傅剩下的啤酒时，他就感觉自己是这个城市里最幸福快乐的孩子了。

有一天，一个十分神气的小马夫骑着马来到了汤姆的院子里。这时，汤姆将自己藏在墙后面，正准备用砖头扔马腿，这是当地的一种风俗，他们就是这样对待外来的生人的。没想到那个马夫看见了汤姆，并招呼他，问他葛林先生住在哪儿。汤姆的师傅就是葛林先生。汤姆从小就懂得生意上的事儿，所以对顾主总是很有礼貌，客气极了，因此他偷偷扔掉了手里的砖块，跑出来接生意。

那个人让葛林先生明天早上去约翰·哈特荷佛爵爷的府上，府里的烟囱





现在没人扫了,因为原来为爵爷扫烟囱的人被关进了监牢。说完这些他就走了,汤姆也没来得及问为什么那个扫烟囱的人会被关进去。汤姆以前也被关进监牢两次,因此,他对这种事也挺感兴趣。另外,马夫的外表看上去非常整洁——黄褐色的绑腿套,黄褐色的裤子,黄褐色的短外褂,一条雪白的领带,领带上还别着一枚格外漂亮的别针,一张十分干净而红润的圆脸——这种派头让汤姆很讨厌。他认为这是一个傲慢无理的人,穿着一身漂亮的衣服,装得神气十足,其实这些衣服都是别人给他买的。汤姆还是走回到墙后去捡那些碎砖头。可他转念一想,其实这个人不过是来谈生意的,没有恶意,所以还是算了。

汤姆的师傅听说突然有了这样一个新顾客,高兴得不得了,竟把汤姆一拳头打倒在了地上。他平时晚上都要喝两杯啤酒,而这天他多喝了好几杯,为的是明天一早能起来。他的理由是:一个人醒来时越是头疼得厉害,就越得跑到外面呼吸一下新鲜空气。结果第二天一大早,他真的起床了,起来又一拳把汤姆打翻在了地上,这是要给汤姆一个教训(就如同那些少爷在学校里经常受到教训一样),好让他这一整天都能安分一些;因为他得上大户人家去,只要能让主顾满意,好处可有很多呢。汤姆也是这么想的。就算没被他的师傅打,他也会努力表现得规规矩矩的,因为这个世界上最不得了的地方就是哈特荷佛府了(尽管他以前也没见过);而且哈特荷佛爵爷或是约翰爵爷(他有见过的,因为汤姆就是被他两次关进监牢去的)也是这个世界上最可怕的人。

哈特荷佛府确实是个了不起的地方,就算在富足的北方也是十分了不起的地方。这里有一座庄园,里面饲养着许多鹿。汤姆认为这些鹿是专门吃小孩子的妖怪。这里有好几英里长的禁猎场,葛林先生和那些青年矿工有的时候会偷偷溜进去捕些山鸡什么的来吃。他们到来的时候,汤姆正好瞧见了那些山鸡,心里面琢磨着这些山鸡吃起来不知道会是什么味道。这儿还有一



名师按语



②一丝不苟：形容做事认真细致，一点儿不马虎。在这里作者用一丝不苟来形容伯爵老爷办事细致认真。

条开阔的大河，河里有许多鲑鱼，葛林先生和他的朋友也想偷偷溜进去捉些鱼，可是想要捉鱼就必须钻进冰冷的水里面，这个他可不喜欢。总之不管怎么说，这里是个了不起的地方，而约翰老头也是个了不起的人，连葛林先生都十分尊敬这个老头。因为如果葛林先生罪有应得的话，他就能把葛林先生关进监牢里去。他每周都有那么一两次把人关进去。葛林先生尊敬他，还因为好多土地都是他的财产；因为在那些养着猎狗的乡绅中，他是个快乐、诚实和讲理的人。他认为应该如何对待他的邻居，他就会②一丝不苟地那么做。他认为自己应该拿什么，他就会拿什么。不仅仅如此，他的身体足足有两百磅重；胸围到底有多少，谁也说不清。在这里能打过葛林先生的人很少，可如果要他和葛林先生打一架的话，那肯定会把葛林先生一下打倒。不过，这种事是不能让约翰爵爷做的，因为不好，很多事情都是这样，尽管你的心里很想做，但你不能真的去做。葛林先生因为尊敬约翰爵爷，所以每当约翰爵爷骑马路过的时候，葛林先生总是高高举手，一直举到帽檐向他敬礼。

我敢说，在夏天半夜三点钟的时候你们从来没有起来过。而对那些在这个时间起床的人来说，有些人是为了捕鱼，有些人是为了爬阿尔卑斯山，还有很多人三点钟起床是因为他们没有办法，不得不起来，就像汤姆这样。可是，说实话，夏天半夜三点钟起床可真是一天二十四小时里和一年三百六十五天里最受用的时刻。



名师按语

③表现了汤姆和他的师傅赶路的时间很早,街上很冷清。

④作者此处的描写极为精妙:在环境的描写之中也运用了对比的手法,城市里充斥着噪音和灰尘,乡下满是鸟语和花香,突出了远离大城市后乡下环境的清新宜人。

可是为什么大家都不在这个时间起来,我也说不清,只好认为他们是故意把在白天要做的事情放在了晚上去做,好故意毁掉自己的脑力,还有健康的肤色。而汤姆呢,既不需要在晚上八点左右的时候出去吃晚饭,也不需要晚上十点的时候参加舞会,也从不从夜里十二点跳到早上四点。汤姆在他师傅七点去酒店时就已经睡觉了,就像一头死猪一样。所以当那些个老爷太太正要去睡的时候,汤姆已经准备要起床了;就如公鸡那样没有礼貌,总是一大早就把那些女仆吵醒。

③汤姆就是这样跟他的师傅一起出发。葛林先生骑着驴子在前面走,汤姆带着烟囱刷子在后面走,他们出了院子,到了大街上,从那个关闭着的百叶窗前经过,从那个眯着眼睛、看上去特别疲倦的警察面前走过,从被半明半暗的晨光映得半明不暗的那些屋顶下走过。

他们穿过煤矿工人的村子,这时每一家都关上了门,静悄悄的。他们穿过路上的那些关卡,到了这里他们就到了真正的乡下。④汤姆和葛林先生沿着黑色的灰尘飞扬的泥路前进着,黑煤渣堆在路的两边,足足有一面墙那么高,耳边传来附近煤田里挖煤机的嘶鸣声,嗖嗖的,此外什么声音也听不到了。可是不一会儿路就变白了,墙也变白了,墙角的野草也长得很高,野花开得很鲜艳,都被露水湿润了。挖煤机的声音已经听不到了,只听见云雀唱着晨歌高高地飞在天上,芦苇里是小河莺的啁啾声,它已经这样唱了整整一夜了。

剩下的是一片寂静。地球老婆婆此时仍然在熟睡



着,这时候的她比醒着时还要美丽。大榆树在金色与绿色交织的草场上沉睡着,树下那些牛也睡着。还有天空中那几片白云也睡着,疲惫得好似全要躺到地面上来,在榆树枝干中间,它们顺着在河边那些赤杨树的树顶荡了出去,远远看去就好似一条条白色沙带,要等到太阳将它们唤醒之后,它们才会再升到天空,继续它们白天要做的事。

两个人向前走去,汤姆不停地打量着周围,因为他从来没有来过这样的乡下。他渴望能爬过那边的棚门,好去摘毛茛花,并去寻找篱笆里的鸟窝。可是作为生意人的葛林先生是不可能答应他的。

很快,他们遇到了一个穷爱尔兰女人,她背着一个包袱走在路上,走得很艰难。她裹着一块灰色的头巾,一身大红裙子,一看就知道是从加尔威来的。她不穿鞋子,光着脚,一瘸一拐地走着,人看上去特别疲惫,两只脚特别疼痛似的。不过,她长得很高,也很好看,有一双十分明亮的灰色眼睛,乌黑浓密的头发盖过两颊。葛林先生看得非常中意,所以当走近她时,就朝着她喊道:“这路真是太硬了,可不是你这双尊贵的脚走得了的,你骑上这驴子坐在我后面好吗,姑娘?”

不过,这个女人好像不喜欢葛林先生的样子以及他讲话时的口气,冷冷地回答:“谢谢了,我上不去,不过我倒是很愿意跟这个小孩子一起走。”

“那就随你的便吧。”葛林先生生气地说道,照旧抽着他的烟。

那个女人和汤姆并排走着,并且不停地问汤姆住在哪里,知道哪些事情,以及他的身世。聊到最后,汤姆感觉自己以前从没遇到过这样让人喜欢的女人。

接着轮到汤姆问她家在哪里了,她告诉汤姆,她的家在大海那边。汤姆又问海是什么样的。她就告诉汤姆,在冬季的黑夜里,海浪是怎样在礁石上翻腾的,怎样怒吼的;在明朗的夏季里,大海又是怎样静静地睡着,怎样让孩子们在里边游泳和玩耍。汤姆还听她讲了很多关于大海的故事。汤姆听得恨



不得亲自去看看大海，而且也像其他孩子一样在海里游一下。

终于，他们来到了山脚下的泉水边上。在这儿附近你经常会看到两种泉水：一种是从一个潭里的白沙粒里流出来，潭里面长着许多红⑤捕蝇草、酸葫芦和野白兰；另一种则是在生长着一丛一丛的羊齿草的峡谷里，从温暖的沙岸下面流出来的，翻着泡沫，让水底下的沙打着旋。但这泉水和上面的那两种泉水都不一样，它是百分之百的北方石灰泉，就好像西西里岛或希腊的泉水一样。古时候的人们幻想着天热的时候经常有女水仙在这里纳凉，同时还有牧羊人藏在树后窥望着她们。这股汹涌的泉水就如同从一座石灰岩脚下的一个低矮的石洞里冲出来一样，它翻腾着泡沫，清澈得让人无法分辨出哪是水，哪是空气。泉水低低地沿着路边流去，形成了一道溪泉，这股水的力道足以将一座碾子推开。许多淡青色的绣球花、金黄色的毛茛花和野生的覆盆子开在泉水周围，还有像一堆堆白雪一样的山樱花。

葛林先生站在泉水边观望着；汤姆也在观望，他心想，会不会有什么东西住在黑洞里面，夜间从洞里出来，在草地上飞翔。可是葛林却一点儿心思都没有。⑥他一言不发，下了驴子，爬过那座低矮的墙，跪在泉边，将自己那个难看的头浸入泉水里，把泉水都给弄脏了。

汤姆却在急急忙忙地摘着路边的野花。那个爱尔兰女人也在帮他摘，并教他扎花的技巧。两个人用摘下

名师按语

⑤“捕蝇草”是原产于北美洲的一种多年生草本植物。据说它的叶片边缘会有规则状的刺毛，就像维纳斯的睫毛一般。

⑥此处表现出葛林先生并没有欣赏周围美丽景色的心情，他只是麻木地在泉水中洗了一把脸，他的生活单调而乏味。



名师按语

⑦此处语言描写表现出葛林先生平时也十分不修边幅,生活状况一团糟。

⑧此处的语言描写表现出穿红裙子的爱尔兰女人原来早就认识葛林先生并知道他的所作所为,引起读者对爱尔兰女人身份及故事发展的好奇。

来的野花扎成了一个很美丽的花束。可是,当汤姆看到葛林真的洗起脸来时,却不扎了,而且看得十分诧异。等到葛林洗完脸,摆动着两只耳朵,想把耳朵弄干的时候,汤姆说道:“师傅,我以前从来没见过你洗脸呢。”

⑦“你可能以后也不会再看到了。我不是为了干净才洗的,我是为了凉快一下。要是我像一个青年矿工那样满脸煤灰,并每隔一个礼拜洗次脸,那才叫丢人呢。”

“我也恨不得把头浸在泉水里呢。”可怜的汤姆说道,“这样肯定跟把头放在城里的抽水机下面一样爽快,而且这里没有教区的人赶你走。”

“你跟我来。”葛林说道,“你洗什么脸?你又没像我一样,昨天晚上喝了半加仑的啤酒。”

“我才不管你到底是怎么了。”淘气的汤姆说完就跑到泉水边上洗了起来。

葛林感到很生气,因为那个女人只跟汤姆在一起,而不跟他在一起,因此他开始骂汤姆,而且骂得很是难听,并把汤姆一把从地上抓住,痛打起来。可是汤姆早就习惯了这些,他把头藏到葛林的大腿中间,让他打不到,同时狠劲踢他的脚踝。“难道你不感到可耻吗,葛林?”爱尔兰女人在一边喊道。

葛林抬头,听到她叫出了自己的名字,吃了一惊。可是他却只说道:“不觉得,并且我永远也不会觉得。”说完又继续打起来。

⑧“这的确就是你。要是你过去能感到羞耻的话,



你早就应该回到凡谷去了。”“你知道凡谷？”葛林大叫道，他停手不再打汤姆了。

“我知道凡谷，我也知道你。比如，我就知道在两年前马丁节的夜里，在赤杨泽发生的事情。”

“你说你知道？”葛林大声地叫道。他扔下汤姆，爬过矮墙，和那个女人面对面地站着。汤姆以为他会打那个女人，可是那个女人却正颜厉色地看着他，让他不敢对她下手。

“没错，那时我就在那里。”爱尔兰女人冷静地说道。

葛林于是骂了她许多十分下流的脏话，然后说：“听你的口音，你不是爱尔兰人。”

“你别管我是谁，总之我就是看见了。如果你再打他，我就会把我知道的所有事都说出来。”

葛林看上去很是害怕的样子，他不再说什么，走过去牵驴子。

“你站住！”爱尔兰女人说道，“我还有话要对你们俩说，因为在你们完结这些事情之前，我们还会见面，那些愿意清白的人得到的将是清白，那些自甘下流的人，将会下流到底，记住我的话。”

说完，她转身走了，穿过一座栅门，向草场那边走去。葛林站在那里好半天一动不动，像是被吓呆了。后来他跑去追她，叫喊道：“你回来。”可是当他追到草场上时，却见不到那个女人了。

她藏起来了吗？这儿可没什么地方可以藏的。但葛林还是到处找她。汤姆也想要找她，因为他跟葛林一样，被她这样突然消失弄得迷糊了。可是不论他们怎么找，都还是一无所获。

葛林只好回来，像一只木鸡一样一声不吭，因为他有点儿害怕了。他骑上驴子，再次装上烟斗，抽着烟，不再去招惹汤姆。

他们又走了三英里路，终于到了约翰爵爷的庄园门口。

名师按语

⑨此处对庄园的门进行了细致刻画,表现出庄园庄严肃穆的样子,同时给人一种畏惧感,突出了汤姆忐忑的心情。

⑩心惊胆战:形容内心的极度惊慌恐惧。战:发抖。此处用来表现汤姆初次来到伯爵府时对所见所闻的惊讶和恐慌。

庄园里的人住的房子都十分大。⑨铁栅栏的园门也十分大,有两根石头做的门柱立在那,每根柱子上都刻着一个吓死人的恶鬼。恶鬼长着一嘴獠牙,头上长着两只角,拖着一条尾巴。据说约翰爵爷的祖先在参加玫瑰战争时,头上戴的正是这种头盔。他的祖先一定是一个十分小心谨慎的人,戴这个鬼头盔就是为了让敌人看见赶快逃命,吓唬他们。

葛林拉了一下门铃,有一个管园子的人走出来打开门。

“爵爷叫我等你呢。”他说,“你听好,老老实实往大路走,不要乱跑;回来的时候,可别因为抓兔子什么的被我抓到了,我可要仔细搜查呢,你记着。”

“假如藏在煤灰袋下面,你可搜不到啦。”葛林说,自己还大笑起来。

管园子的也笑了起来,说道:“你既然是这种人,我看我还是跟着你一起去大房子的好。”

“我看你最好陪着我,老兄,守护园子里山鸡的人是你,可不是我啊。”

管园子的跟他们一起走了,路上他们聊得很开心,汤姆对此感觉到十分诧异。其实看管园子的和小偷并无区别,他们在家里是管园子的,要是到了外面,就变成小偷了,可汤姆哪里知道呢?他们在一条两边种着菩提树的大路上走着,这条路足足有一英里那么长,汤姆从菩提树枝干中间看到很多鹿睡在羊齿草里,它们头上的鹿角那么高,看得他⑩心惊胆战的。像这么大的